

МЕХАНИЗМ ФОРМИРОВАНИЯ ЗНАЧЕНИЯ НА РАЗЛИЧНЫХ ЯЗЫКОВЫХ УРОВНЯХ (НА ПРИМЕРЕ АНТОНИМИИ)

MECHANISM OF FORMATION OF MEANING AT DIFFERENT LANGUAGE LEVELS (BASED ON ANTONYMY)

L. Shakiryarov

Summary: Opposition refers to the most fundamental categories that are constantly used in broad cognitive processes in the physical and mental perception of the world. The concepts of "opposite" and "opposition" can be used in the analysis in a paradigmatic aspect, whereas the use of the concept of "contrast" makes it possible to analyze the contextual realization of meanings as well. The purpose is to identify the features of the hierarchical structure of language (language integrity) using antonymy with a more detailed examination of all levels. The research method is a level analysis, a method of describing a language in which it is believed that the language system consists of several subsystems (levels); at the same time, the features of each level are determined by the set, types and rules of functioning. The study was based on economic realities (Tomakhin, 2000), as well as terms (Anikin, 1977). The results are summarized in theoretical and practical conclusions. According to the conclusions, the meaning under study can be realized at various levels, whose harmonic whole is described in detail in the work. Antonymy is associated with one of the fundamental aspects of being – with the dialectical unity of opposite principles in the very essence of objects, phenomena, and signs of the spiritual and material world; in practical terms, it is implemented in the following form: morphemes / words-parts of speech / words-concepts / words-metaphors / syntactic constructions / nominations / combinations forms and meanings / levels of language.

Keywords: antonymy, language levels, level analysis, morphemes, parts of speech, words, metaphors, syntactic constructions, nominations.

Шакирьянов Лев Морисович

кандидат филологических наук, ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», (г. Уфа)
levshakiryarov@gmail.com

Аннотация: Противоположность относится к фундаментальнейшим категориям, которые постоянно используются человеком в широких когнитивных процессах при физическом и ментальном восприятии окружающего его мира. Наблюдения показывают, что, если понятия «противоположность» и «противоположение» могут быть использованы при анализе языковых единиц в парадигматическом аспекте, то использование понятия «противопоставление» дает возможность проанализировать также контекстуальную реализацию значений. Цель исследования состоит в том, чтобы выявить особенности иерархического устройства языка (целостность языка) с помощью антонимии при более детальном рассмотрении всех уровней, а также смежных областей. Метод исследования – уровневый анализ, метод исследования и описания языка, при котором считается, что система языка состоит из ряда подсистем (уровней); при этом, особенности каждого уровня определяются набором, типами и правилами функционирования языковых единиц. Исследование проводится на материале экономических реалий американского общества лингвострановедческого словаря США учёного-энциклопедиста, д-ра филол. наук Г.Д. Томахина (2000), а также терминов из Англо-русского экономического словаря под ред. проф., д-ра экон. наук А.В. Аникина (1977). Результаты исследования обобщены в теоретических и практических выводах. Согласно выводам, исследуемая область значения может реализовываться на различных уровнях языка, чье гармоническое целое подробно описано в работе. Таким образом, антонимия связана с одной из фундаментальных сторон бытия – с диалектическим единством противоположных начал в самой сущности предметов, явлений и признаков духовного и материального мира; в практическом плане она реализуется в следующем виде: морфемы / слова-части речи / слова-концепты / слова-метафоры / синтаксические конструкции / номинации / комбинации формы и значения / уровни языка.

Ключевые слова: антонимия, уровни языка, уровневый анализ, морфемы, части речи, слова, метафоры, синтаксические конструкции, номинации.

Введение

Понятие слова как элемента номинации традиционно вызывает трудности среди лексикологов. Хотя ученые солидарны в том, что единицей лексики (соответственно: лексикологии) является слово, оно должно быть более тщательно изучено, что могло бы сделать её использование в рамках лингвистического анализа более рациональным [19, с. 36]. Сложность содержательной структуры слова состоит еще и в том, что существующие подходы в лингвистике в исследованиях языка и речи, а также проблемы значения слова, с одной стороны, «признают неразрывную связность языка и мышления, слова и мысли, а, с другой стороны, слово и

мысль исследуются как самостоятельные и независимые друг от друга сущности» [7, с. 3].

Слово, представляя собой «утвердившееся в языке общественно признанное, воспроизводимое в речи разными членами соответствующего языкового коллектива единство звучания и значения, содержит отражение реальной действительности. Оно осуществляется через отображаемое в значении этого слова понятие, созданное на основе и при помощи языка и, в той или иной мере, символизирующее какие-то материальные и идеальные моменты в жизни данного общества» [10, с. 95].

Считается, что антонимы придают особую значитель-

ность предметам и понятиям, способствуют раскрытию противоречивой сущности предметов и явлений, помогают показать полноту охвата явлений, а также используются как яркое выразительное средство в художественной речи. На современном этапе намечается тенденция изучения антонимов в конкретных языках (в том числе, диалектах и говорах), а также языках народов Российской Федерации и ближнего зарубежья:

- азербайджанский (М.А. Баширова, А.Н. Шилханова, М.К. Ибрагимов);
- бакинский диалект, дербенский диалект, хачмазский говор, гедабекский диалект, гейчайский диалект, газакский диалект, товузский диалект, евлахский диалект, шекинский диалект азербайджанского языка (Ф.Э. гызы Юсифова);
- греческий (Е.С. Онуфриева);
- грузинский и осетинский (Р.И. Таучелова М.А. Цаликова, Н.Л. Кобесашвили, М.Т. Бекоева);
- даргинский (З.И. Шахбанова, С.М. Рабаданова, С.И. Мутаева, Д.М. Алибекова);
- жестовый (Н.Б. Цибуля, М.Р. Алиева);
- ингушский (Р.М. Галаева, Э.Г. Оздоева, П.М. Алиева);
- кабардино-черкесский (Р.Х. Дзуганова);
- казахский (Н.М. Тукешова);
- каракалпакский (Ф.И. Жуманиязова);
- карачаево-балкарский (Б.А. Берберов);
- кыргызский (Н.А. Кайбылдаева, М.М. Джумаева);
- марийский (Л.А. Абукаева, А.А. Митрускова, А.В. Чемышев);
- русские народные говоры (Т.В. Лысенкова);
- таджикский (Ш.Б. Каримов);
- татарский (М.З. Валиева);
- тувинский (Т.Г. Бочина);
- хакасский (К.А. Покоякова);
- церковнославянский (О.В. Непраш);
- чеченский (Р.С. Ильясова);
- эвенский (С.Н. Саввинова, И.И. Садовникова).

Если говорить о дефинициях антонимов, то они базируется на философских категориях «противоположность» и «противопоставление» [8; 11; 13; 14; 17; 18]. Антонимы появляются в языкознании для того, чтобы разграничить семантически противоположные или противопоставленные слова (обобщающим термином для двух понятий является контраст); в конечном счете они становятся всеобъемлющим языковым и речевым явлением. Антонимы охватывают все уровни лингвистики, а именно морфологию, синтаксис, лингвистику [16]. Тем не менее, механизм формирования значения (уровней) можно выявить лишь при более детальном их рассмотрении.

Материалы и методы исследования

В работе применяется многоуровневый анализ, то есть метод изучения и описания языка, при кото-

ром считается, что система языка складывается в ряд подсистем (уровней); при этом, особенности уровней (морфология, синтаксис, лингвистика, и т.д.) имеют особый набор, типы и правила функционирования языковых единиц.

Исследование проводится на материале экономических терминов, которые были отобраны из Англо-русского экономического словаря под редакцией профессора, доктора экономических наук А.В. Аникина, а также различных экономических реалий лингвострановедческого словаря США учёного-энциклопедиста, доктора филологических наук Г.Д. Томахина (общее число рассмотренных случаев актуализации значения на различных уровнях языка – 2000 терминов). Отметим, что целью исследования является уровневый анализ, который не предполагает непосредственного анализа количественных или других показателей, так как основной задачей было корректно расположить уровни значения.

Теоретические выводы

В ходе исследования установлено, что при формировании уровней анализа, особую роль играет деление элементов языка на словообразовательные и словоизменительные (формообразующие), в результате чего словообразование рассматривается за рамками морфологии, которая, в свою очередь, представляет собой науку о формообразовании. В этой связи словообразование можно рассматривать как самостоятельную лингвистическую дисциплину [2; 6; 15].

По сути, концепция, предложенная Ф.Ф. Фортунатовым, является основополагающим принципом деления уровней языка. В рамках общей теории это позволяет разграничить морфемы, которые позволяют сопоставить слова на уровне аффиксов, а также те, по которым можно выделить различные части речи.

В основу исследования положено фундаментальное различие между «отдельными знаками предметов мысли» (словообразовательные морфемы) и «различного рода частями в предложениях» (словоизменительные морфемы) (Ф.Ф. Фортунатов).

Установим одну из основных закономерностей, которая позволяет выстроить уровневую систему языка. В рамках нее, «иерархически упорядоченные единицы функционируют в языке не только как неделимые элементы в отношении к себе подобным, но и как составные части высших единиц и как совокупности низших единиц; в этой связи, слово – это и неделимое целое, и целое, состоящее из морфем, т.е. комплекс морфем» [1, с. 268; 5]. Данная концепция позволяет выявить в языке слова-концепты.

Система языка – множество языковых элементов, находящихся в закономерных связях и отношениях друг с другом, характеризующее определённой целостностью. Таким образом, можно выделить и другие уровни языка. Так, тут можно выделить слова-метафоры, синтаксические конструкции, номинации и комбинации формы и значения.

Практические результаты

Изучение словообразовательной системы в рамках современных лингвистических концепций является чрезвычайно актуальным, так как без знания хронологии событий и последовательности формирования отдельных языковых единиц невозможно представить их современное состояние. Как отмечает В.В. Виноградов, «структура слова неоднородна в языках разных систем и на разных стадиях развития языка. Если отвлечься от сложных вопросов истории слова как языковой категории, соотносительно с категорией предложения, в самом описании смысловой структуры слова еще останется много неясного» [3, с. 17–18]. Вопрос структуры слова можно считать одним из наиболее важных при рассмотрении уровней языка, а также его словообразовательной системы.

Иерархическое устройство языка служит его связыванию в единое гармоническое целое, а «гармоническая целостность системы языка, при всей ее сложности и противоречивости, отражается и в целостности языковых знаков» [5, с. 76]. Это выражается в выделении других уровней языка. Все же, как утверждает Н.В. Крушевский, слово «и с внешней, и с внутренней стороны оно составляет одно целое» [9, с. 162].

Как уже было сказано, приведенные аргументы позволяют разграничить морфемы, которые позволяют сопоставить слова на уровне аффиксов (*exponential law* «экспоненциальный закон (распределения)»/ *hyperexponential law* «гиперэкспоненциальный закон (распределения)» (приставка преувеличения); *dependent activity* «зависимая операция»/ *independent activity* «независимая операция» (приставка отрицания, и другие, полный перечень см. в других работах автора), а также те, по которым можно выделить различные части речи (*adjustment between demand and supply* (субстантивы); *lend-lease agreement* (вербы); *to jockey back and forth* (адвербы); *odd and even* (адъективы); *to make a bargain all-or-nothing* (местоимения); *first-in-first-out* (предлоги)).

Системность языка и его стремление к гармонии – это итог противоборствующих сил, благодаря которым языковая система остаётся стабильной; благодаря этой концепции, высказанной ранее Н.В. Крушевским, можно выявить в языке слова-концепты (*de facto population*

«фактическое население»/ *de jure population* «юридическое население»).

Как уже отмечалось ранее, иерархическое устройство языка служит его связыванию в единое гармоническое целое, что выражается в выделении других уровней языка.

Так, в рамках рассматриваемой тематики можно выделить слова-метафоры *bulls/ bears* «быки»/ «медведи» (см. рисунок 1), *hawks/ doves* «ястребы»/ «голуби» (см. рисунок 2), *wolves/ sheep* «волки»/ «овцы» (см. рисунок 3), *blue chips/ red chips* «голубые фишки»/ «красные фишки», *pigs/ chicken* «свиньи, или кабаны»/ «цыплята», *sharks/ lemmings* «акулы»/ «лемминги» (в настоящей статье приводится описание только некоторых из них). Метафора проясняет образование характерных для американского общества явлений, которые не только передают отношение к называемому объекту или явлению, но и затрагивают сложный процесс комплексного изучения сознания, культуры и языка.



Рис. 1. Быки и медведи на фондовом рынке - Bears and bulls in the stock market (Источник: "The Wall Street Journal", URL: <https://www.wsj.com/>)



Рис. 2. Ястребы и голуби – Hawks and doves (Источник: "Vietstock" (Вьетнам), URL: <https://vietstock.vn/>)



Рис. 3. Волки и овцы – Wolves and sheep (Источник: Блог “MomsRising”, URL: <https://www.momsrising.org/>)

С точки зрения синтаксиса (синтаксического уровня), можно говорить о существовании трех классов антонимов (*asked and bid/ birth-and-death data/ breakeven order*). Формально их можно назвать «противопоставление в рамках одного словосочетания», «противопоставление в словах с дефисным написанием» и «противопоставление в одном элементе словосочетания» [16, с. 558].

Понятие номинации в лингвистике связано с познавательной деятельностью человека, в силу чего может сочетать в себе различные аспекты своей реализации [4]. Согласно этой классификации, можно **идентифицировать номинации**; в рамках нее, элементы противопоставляются «в рамках одной номинации», «в рамках двух номинаций» и «в рамках трех номинаций»: (*demand outdistances supply* «спрос опережает предложение» (одна номинация); *apportionable annuity* «делимый (между наследниками) аннуитет»/ *nonapportionable annuity* «неделимый аннуитет (*выплачиваемый доход не подлежит делению между наследниками*)»; *to skyrocket* «взлетать, стремительно расти»/ *to rise* «увеличиваться»/ *to fall* «падать» (три номинации)).

Одним из главных показателей самостоятельности слова как единицы языка является вопрос соотношения слова и его части [12, с. 27]. В этой связи с последним положением можно **выделить комбинации формы и значения** (1) *explicit bargaining* «явные (открытые) торги»/ *implicit bargaining* «неявные (скрытые) торги; косвенные переговоры» (нахождение (фиксированная позиция)); 2) *to overproduce* «производить (товары в количестве, превышающем спрос)»/ *to underproduce* «недопроизводить, выпускать продукцию в недостаточном количестве» (пространство, некоторые другие комбинации можно найти в других работах автора)).

Для рассмотрения полной системы языка (его систематизации) целесообразно также рассмотреть полную совокупность всех уровней языка, которая продемонстрирует его строй. В итоге в системе языка можно наблюдать следующие уровни: морфемы, слова-части речи, слова-концепты, слова-метафоры, синтаксические конструкции, номинации, комбинация формы и значения, уровни языка.

Заключение

Данное исследование посвящено описанию способов реализации противоположных лексических единиц (антонимов), которое позволяет выстроить уровневую систему языка. В ходе исследования выявлены уровни языка, которые составляют его устройство, а именно морфемы / слова-части речи / слова-концепты / слова-метафоры / синтаксические конструкции / номинации / комбинации формы и значения / уровни языка. Исследуемая область значения может реализовываться на различных уровнях языка, чье гармоническое целое подробно описано в работе.

Таким образом, спорные моменты о признании того или иного уровня, подкрепляются авторитетными гипотезами и концепциями, а также сопровождаются примерами употребления. Становление уровней подкрепляется фундаментальными положениями морфематики, морфологии, лексикологии, стилистики и смежными областями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бодуэн де Куртенэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию: в 2 т. Т. 2 / И.А. Бодуэн де Куртенэ. – М.: Изд-во Акад. наук СССР, 1963. – 384 с.
2. Виноградов В.В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике / В.В. Виноградов. – М.: Наука, 1975. – 559 с.
3. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове) / В.В. Виноградов. – М.: Высш. шк., 1986. – 640 с.
4. Гак В.Г. К типологии лингвистических номинаций (Языковая номинация: Общие вопросы) / В.Г. Гак. – М.: Наука, 1977. – 359 с.
5. Зубкова Л.Г. Целостность языка и его детерминанта в трактовке И.А. Бодуэна де Куртенэ и Н.В. Крушевского / Л.Г. Зубкова // Ученые записки Казанского государственного университета. – 2006. – 143. – кн. 3. – С. 73–82.
6. Зубова Л.В., Меньшикова Ю.В. Морфемика и словообразование русского языка / Л.В. Зубова, Ю.В. Меньшикова. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2014. – 256 с.
7. Карманова З.Я. Феноменологические аспекты содержательной структуры слова: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2012. 56 с.

8. Комиссаров В.Н. Словарь антонимов современного английского языка / В.Н. Комиссаров. – М.: Междунар. отношения, 1964. – 289 с.
9. Крушевский Н.В. Избранные работы по языкознанию. – М.: Наследие, 1998. – 293 с.
10. Левковская К.А. Основные проблемы общей теории слова и структурно-семантические особенности лексики конкретного языка в 2-х т.: дис. . . . д-ра филол. наук. М., 1962. 477 с.
11. Прохорова В.Н. О словах с противоположными значениями в русских говорах / В.Н. Прохорова // Филологические науки. – 1961. – № 1. – С. 122–127.
12. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка / А.И. Смирницкий. – М.: Омен: МГУ, 1998. – 259 с.
13. Соколова Н.Л. К проблеме определения и классификации антонимов и их стилистического использования / Н.Л. Соколова // Филологические науки. – 1977. – № 6. – С. 60–69.
14. Степанов Ю.С. Основы общего языкознания / Ю.С. Степанов. – М.: Просвещение, 1975. – 271 с.
15. Фортунатов Ф.Ф. Избранные труды: в 2 т. Т. 1. / Ф.Ф. Фортунатов. – М.: Учпедгиз, 1956. – 450 с.
16. Шакирьянов Л.М. Логико-семантический анализ контраста (на материале англоязычных экономических терминов) / Л.М. Шакирьянов // Нефилология. – 2023. – Т. 9. – № 3. – С. 553–560.
17. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка / Н.М. Шанский. – М.: Просвещение, 1964. – 316 с.
18. Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка / Д.Н. Шмелев. – М.: Просвещение, 1964. – 244 с.
19. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д.Н. Шмелев. – М.: Наука, 1973. – 280 с.

© Шакирьянов Лев Морисович (levshakiryaynov@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»